



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

EN WARNING: read the instructions carefully before use.

FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.

DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.

ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização

PL UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcje.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

ES

SWL R 950
SW R 6000



Technical data plate

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

Contenido

1	INFORMACIÓN GENERAL	pag. 55	10	CARGAR LA BATERÍA	pag. 61
2	USO PREVISTO.....	pag. 56	11	TRANSPORTAR LA MÁQUINA	PAG. 62
3	SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL.....	pag. 56	12	ALMACENAJE	PAG. 62
4	RECOMENDACIONES	pag. 56	13	INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO Y LA SUSTITUCIÓN DE LAS PIEZAS DE DESGASTE.....	pag. 63
5	SEGURIDAD	pag. 57	14	DATOS TÉCNICOS.....	pag. 65
6	DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS PRINCIPALES	pag. 58	15	ELIMINACIÓN.....	pag. 65
7	DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA	pag. 60	16	SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS	pag. 66
8	INSTALACIÓN DE LA BATERÍA	pag. 60	17	GARANTÍA.....	pag. 67
9	FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA	pag. 61			

1 INFORMACIÓN GENERAL

Esta guía proporciona las instrucciones necesarias para el funcionamiento y el mantenimiento de la máquina.

Antes de utilizar esta máquina, leer atentamente y comprender el contenido de esta guía.

Es posible pedir piezas y accesorios a cualquier centro de asistencia o revendedor autorizado por teléfono o por correo. Para garantizar la mejor eficacia al coste más bajo, atenerse a lo siguiente:

- utilizar la máquina con cuidado;
- efectuar el mantenimiento de la máquina según las instrucciones de mantenimiento suministradas en el manual de uso.

2 USO PREVISTO

Esta máquina es una BARREDORA.

Esta máquina es apta para un uso industrial y comercial

3 SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL MANUAL



Símbolo de libro abierto:

indica al operador que debe leer el manual antes de utilizar el equipo.



Símbolo de advertencia:

leer atentamente las secciones marcadas con este símbolo y seguir las indicaciones para la seguridad del operador y del equipo.

4 RECOMENDACIONES

Todos los operadores deben leer, comprender y cumplir las siguientes recomendaciones.



Para evitar riesgos que puedan conllevar lesiones personales o inclusive la muerte.



Atención: peligro de incendio o explosión:

- No utilizar líquidos inflamables; no poner en marcha la máquina en proximidad o en lugares donde haya aire o polvo inflamables.

Esta máquina no dispone de un motor antideflagrante. Si se usa esta máquina en lugares donde haya aire, líquidos o polvos inflamables, el motor eléctrico podría generar chispas durante la puesta en marcha y el funcionamiento que podrían causar incendios o explosiones.

- No se deben recoger materiales inflamables ni metales reactivos.

- Mantener lejos de chispas o llamas abiertas.

- **El alojamiento de la batería estar siempre abierto durante la carga.**



Atención: peligro de descargas eléctricas. Desconectar el cableado de la batería antes de efectuar el mantenimiento de la máquina.



Atención: Funcionamiento del cepillo giratorio. No acercar las manos. Interrumpir el suministro antes de efectuar el mantenimiento de la máquina.

La siguiente información explica las condiciones que causan peligros potenciales para los operadores o los equipos:



Atención: Evitar que se barran filamentos, flejes y, en general, todo tipo de materiales que podrían bloquear la rotación de los cepillos.



Atención: la máquina dispone de un microinterruptor debajo del asiento que no se puede usar sin un operador.



Atención: Apagar el interruptor de alimentación durante la limpieza de la máquina.

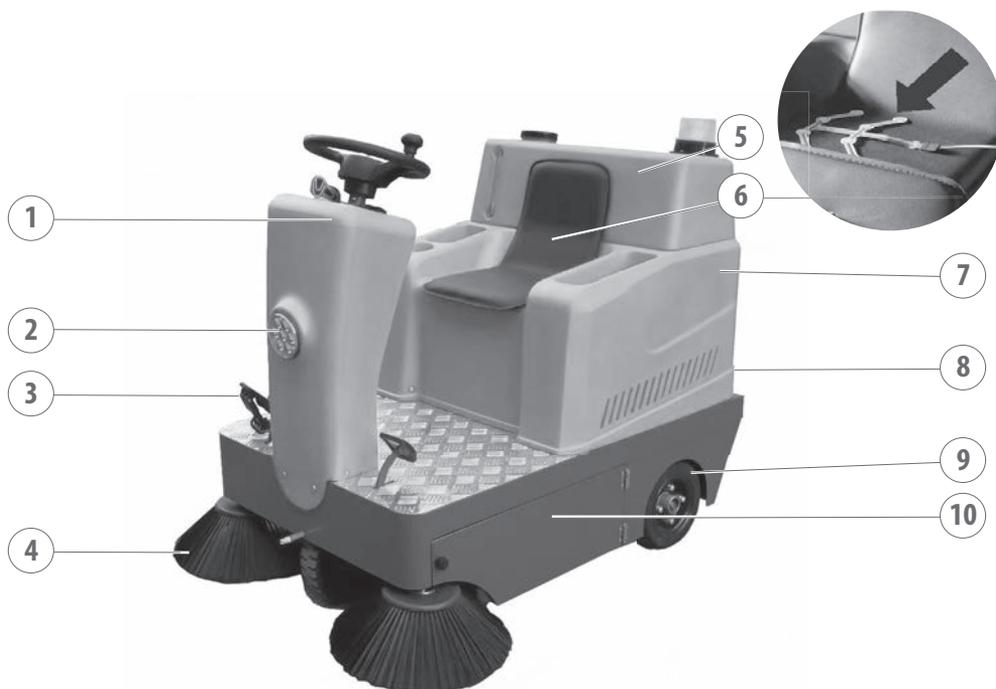


Atención:

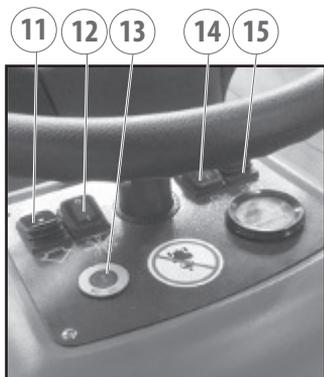
5 SEGURIDAD

1. No utilizar la máquina
 - cuando entra en contacto con líquidos inflamables o se aproxima a aire inflamable, ya que podría causar explosiones o incendios;
 - excepto si uno ha recibido formación y autorización para utilizar la máquina;
 - sin haber leído y comprendido antes el manual de uso;
 - si no están las condiciones para un funcionamiento correcto.
2. Antes de poner en marcha la máquina:
 - asegurarse de que todos los dispositivos de seguridad estén instalados y se utilicen correctamente.
3. Cuando se utiliza la máquina:
 - reducir la velocidad cerca de pendientes y superficies resbaladizas;
 - reducir la velocidad al girar;
 - señalar inmediatamente cuando la máquina está dañada o no funciona;
 - no permitir que los niños jueguen encima o alrededor de la máquina.
4. Cuando la máquina se para:
 - soltar el pedal del freno y actuar en el mando frente al pedal del freno (pág. 7, img. 17); esta operación sirve como freno de estacionamiento.
5. Antes de aparcar o llevar a cabo operaciones de mantenimiento en la máquina:
 - detener y colocar la máquina en una superficie estable;
 - apagar la máquina.
6. Cuando se repara la máquina:
 - no llevar ropa holgada que podría quedar atrapada en la máquina;
 - antes de poner en marcha la máquina, conectar el cableado de la batería;
 - durante el tratamiento de la batería o del cableado de la batería, usar guantes de protección y protección ocular;
 - evitar el contacto con el ácido de la batería;
 - no lavar la máquina con chorros de alta presión;
 - utilizar las piezas de recambio suministradas o reconocidas por el fabricante;
 - todo el mantenimiento debe ser llevado a cabo por personal cualificado encargado del mantenimiento;
 - no modificar el diseño original de la máquina.
7. Durante el transporte de la máquina:
 - apagar la máquina;
 - no transportar la máquina con la batería encendida;
 - utilizar una transpaleta para desplazar la máquina del camión o del remolque;
 - utilizar el cable para sujetar la máquina al camión o al remolque.

6 DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS PRINCIPALES

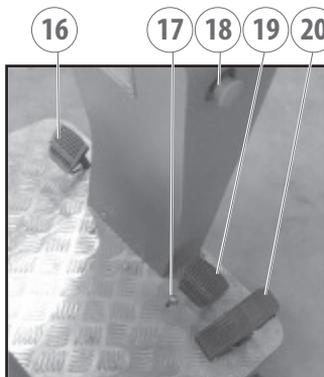


1. Volante y panel de control
2. Luz
3. Pedales de control
4. Cepillo lateral
5. Depósito del agua
6. Asiento con microinterruptor debajo del mismo
7. Recipiente de desechos
8. Limpiapavimento
9. Neumáticos
10. Cepillo de rodillo



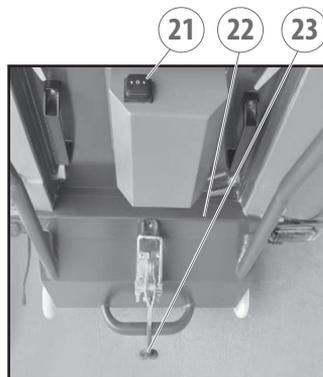
Panel de control

- 11. Interruptor de dirección
- 12. Interruptor de barrido
- 13. Interruptor de llave
- 14. Interruptor de pulverización
- 15. Interruptor del faro



Pedales

- 16. Pedal flap
- 17. Barra de estacionamiento
- 18. Interruptor de la parada de emergencia
- 19. Pedal del freno
- 20. Pedal del acelerador



Recipiente de desechos

- 21. Sacudidor eléctrico de filtro
- 22. Recipiente de desechos
- 23. Barra de desenganche y enganche del recipiente de recogida



24

Sistema de pulverización para reducir el polvo

7 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

1. Comprobar atentamente si hay daños visibles en la caja de embalaje de la máquina. En caso afirmativo, devolverla inmediatamente al transportista.
2. Antes de desembalar la máquina, desmontar las piezas fijas de la carga y los cables que sujetan la máquina al palé.

Nota: si no se utiliza una transpaleta, no empujar directamente la máquina para evitar que sufra daños.

Nota: para evitar daños en la máquina, instalar la batería después de haber descargado la máquina de la paleta.

8 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA



Atención: peligro de incendio o explosión. Mantener lejos de chispas o llamas abiertas. La cubierta de la batería debe estar siempre abierta durante la carga.

Por razones de seguridad, usar guantes de protección y protección ocular al manipular la batería y el cableado de la batería durante la reparación de la máquina. Evitar el contacto con el ácido de la batería.

1. Detener, colocar la máquina en una superficie plana y extraer la llave.
2. Instalar la batería en el alojamiento de la batería y conectarla a la máquina, según el documento adjunto al manual de instrucciones.



Atención: una conexión incorrecta de las baterías puede causar daños graves en los componentes electrónicos de la máquina.

3. Antes de conectar la batería, asegurarse ante todo de que los electrodos y los terminales eléctricos estén limpios. Utilizar líquido para la limpieza de los electrodos y un cepillo metálico si fuera necesario.

Nota: aplicar una capa fina de aceite lubricante específico para los contactos de la batería para evitar la corrosión.

9 FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

1. Descripción de las funciones del panel:
Interruptor de llave. Girar el interruptor hacia la derecha para encender y hacia la izquierda para apagar.
Utilizar el interruptor de dirección para moverse hacia delante y hacia atrás.
Interruptor barrido. Cuando se enciende, se activa el barrido.
Interruptor de pulverización. Cuando se enciende, se activa la pulverización.
Interruptor de la luz. Encender el interruptor cuando sea necesario.
Indicador de la batería. El indicador de la batería muestra la carga residual de la batería.
2. Pedal del freno, pedal del acelerador
El operador puede pisar el pedal del acelerador para acelerar y operar la máquina. Si fuera necesario parar la máquina, pisar el pedal del freno.
3. Eliminación e instalación del recipiente de recogida de desechos
Cuando sea necesario descargar los desechos, desbloquear el recipiente empujando la barra roja hacia arriba y luego tirar hacia atrás el asa del recipiente para extraerlo fácilmente. Una vez descargados los desechos, volver a colocar el recipiente y empujarlo hacia arriba para conectarlo de nuevo en la posición correcta; después, bloquear las conexiones con la barra roja (23).
4. Cada vez que se vacía el recipiente de los desechos se debe activar el filtro eléctrico situado en la parte trasera de la máquina durante unos 60 segundos para llevar un buen mantenimiento de la barredora.

10 CARGAR LA BATERÍA

Nota: Para prolongar la duración de la batería y garantizar la mejor eficacia de la máquina, no dejar que la batería esté sin carga durante mucho tiempo.



En caso de inactividad prolongada, recargar las baterías cada 3 meses. Si no se cumple esta indicación, las baterías podrían dañarse irreparablemente.

Las siguientes instrucciones se refieren al cargador de baterías conectado a esta máquina. Asegurarse de que el cargador de batería utilizado tenga las siguientes especificaciones, para evitar que se dañe la batería. Especificaciones del cargador de batería:

- tipo de cargador de batería: - cargador para batería por ácido aluminico;
- tensión de salida - 48 V;
- corriente de salida -10 A;
- circuito APO;
- apto para la carga de la batería de ciclo profundo.

1. Mover la máquina a un lugar bien ventilado para efectuar la carga.



Atención: peligro de incendio o explosión. Mantener lejos de chispas o llamas abiertas. El alojamiento de la batería debe estar siempre abierto durante la carga.

2. Detener y colocar la máquina en una superficie plana y girar la llave en posición de apagado.

3. Antes de cargar, controlar el nivel del electrolito de cada unidad batería.
Por razones de seguridad, usar guantes de protección y protección ocular al manipular la batería y el cableado de la batería durante la reparación de la máquina. Evitar el contacto con el ácido de la batería.
4. Conectar el cable de alimentación CA (corriente alterna) del cargador de batería a la toma de corriente con puesta a tierra.
5. El cargador de batería comenzará automáticamente a cargar y se apagará de igual manera cuando la batería esté cargada.

Nota: La máquina no funcionará cuando esté conectada al cargador de batería.

Nota: durante la carga con el cargador de batería, no extraer el cable CC del cargador de la toma de la máquina para evitar que se produzcan arcos eléctricos. Si se debe suspender la carga durante el proceso, extraer antes el cable de alimentación CA.



Atención: peligro de incendio o explosión. Mantener lejos de chispas o llamas abiertas. El alojamiento de la batería debe estar siempre abierto durante la carga.

6. Al final de la carga, controlar de nuevo el nivel del electrolito.

11 TRANSPORTAR LA MÁQUINA

Cuando se transporta la máquina con camión o remolque, asegurarse de que se siga este procedimiento obligatorio:

1. Levantar la cabeza del cepillo en posición de transporte.
2. Utilizar la transpaleta para cargar y descargar la máquina.
3. Apoyar la parte delantera de la máquina cerca de la parte delantera del camión o del remolque. Cuando la máquina está en la posición correcta, bajar la cabeza del cepillo y girar la llave en posición de apagado.
4. Colocar las cuñas detrás de cada rueda motriz para evitar que la máquina resbale.
5. Utilizar el cable para sujetar la parte superior de la máquina y evitar que se vuelque. Es necesario instalar el soporte en el eje de barrido del camión o del remolque. Por razones de seguridad, utilizar la transpaleta durante el transporte de la máquina.

12 ALMACENAJE

1. Es necesario cargar la batería antes de almacenarla. No guardar la batería con la alimentación casi agotada.
2. Drenar y aclarar muy bien el fondo del depósito del agua.
3. Guardar la máquina en un lugar seco.

Si la máquina se guarda en un lugar frío, descargar todo el líquido de la máquina.

13 INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO Y LA SUSTITUCIÓN DE LAS PIEZAS DE DESGASTE

1. Sustitución del cepillo lateral

Para sustituir el cepillo lateral, lo primero que debe hacerse es usar el nivelador del cepillo y luego desenroscar los pomos. Una vez que se haya sustituido el cepillo lateral, volver a montar siguiendo los pasos anteriores en el orden inverso.



2. Sustitución del cepillo de rodillo

Para sustituir o limpiar el cepillo de rodillo, abrir la tapa lateral, desatornillar la protección de goma y quitarla.

Aflojar los cuatro tornillos en la banda de goma lateral.



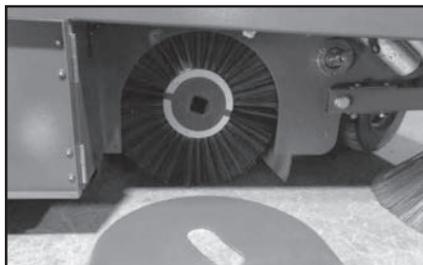
Quitar los tornillos en el soporte con la llave Allen.



Quitar el soporte del rodillo.



Quitar la placa lateral del cepillo de rodillo.



Extraer el cepillo de rodillo, sustituirlo o limpiarlo. Volver a montar siguiendo los pasos anteriores en el orden inverso.



14 DATOS TÉCNICOS

ANCHURA DE TRABAJO MÁX.	mm	1050
EFICIENCIA DE LIMPIEZA	m ² /h	6000
INCLINACIÓN	%	15
LONGITUD DEL CEPILLO PRINCIPAL	mm	500
DIÁMETRO DEL CEPILLO LATERAL	mm	400
VOLTAJE	V	48(4X12 V)
BATERÍA 12 V GEL DIMENSIONES	mm	224x135xh178
CAPACIDAD DE LA BATERÍA	Ah	58 C20
ALOJAMIENTO DE LA BATERÍA	mm	2x(175x300xh380)
TIPO DE CARGADOR DE BATERÍA		48V65AH
TIEMPO DE CARGA	h	8-9
AUTONOMÍA	h	4-5
DEPÓSITO DEL AGUA	l	40
CAPACIDAD DEL RECIPIENTE DE DESECHOS	l	50
MOTOR DE ACCIONAMIENTO	W	800
VELOCIDAD	km/h	5-9
SACUDIDOR DE FILTRO		ELÉCTRICO
TRACCIÓN		ELÉCTRICA
RADIO DE GIRO	mm	1200
DIMENSIONES (L*W*H)	mm	800x1350x1100
PESO NETO	kg	225
PESO NETO (CON BATERÍA)	kg	285



15 ELIMINACIÓN

Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos o electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Es posible eliminar el producto directamente mediante el distribuidor adquiriendo un producto nuevo, equivalente al que se debe eliminar. Abandonar el producto en el medioambiente puede crear graves daños al mismo medioambiente y a la salud.

El símbolo de la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

16 SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

Problemas	Soluciones
1. Los frenos no funcionan correctamente	1. Desenroscar las tuercas hacia la derecha en ambos lados del neumático para ajustar los frenos, hasta que los frenos funcionen correctamente.
2. No avanza	2. Partes en cuestión: controlador, fusible, contactor bidireccional (bajo fusible), acelerador, rueda motriz (rueda delantera), batería, conectores terminales de cableado correspondientes. Algún componente está dañado o tiene una conexión débil que probablemente causa este problema. Comprobar los componentes indicados anteriormente o conectarse para sustituir las piezas dañadas; luego, la máquina podrá avanzar de nuevo.
3. No barre	3. Comprobar los componentes del sistema de barrido. 2 motores del cepillo, 1 motor del cepillo de rodillo, 1 ventilador, contactor 1 * 100 A, final de carrera, niveladores de empuje del cepillo de rodillo y cepillo lateral, cable de acero e interruptor de barrido. El interruptor de barrido está dañado o no está bien conectado, el nivelador de empuje del cepillo de rodillo puede estar dañado o la rotura del cable de acero puede ocurrir con la función de no barrido. Además, se debe controlar si no funciona uno de los motores. Si así fuera, reparar o sustituir este motor. Si todos los motores no funcionan, podrían ocurrir los siguientes problemas. Comprobar si el interruptor de llave de la barredora no funciona. Si así fuera, sustituir el interruptor de llave. El final de carrera no funciona. Ajustar el cable metálico del cepillo de rodillo para que el final de carrera del interruptor funcione; si el final de carrera está dañado, sustituirlo.
4. No pulveriza agua	4. Comprobar las piezas del sistema de pulverización: depósito del agua, bomba del agua, tubo del agua, válvula, boquilla de rociado, relé, interruptor y circuito de control. Podría haber algunos problemas como pérdidas del depósito del agua, rotura del tubo del agua, aflojamiento de los empalmes, atasco de la boquilla del agua, avería en la bomba del agua y avería en el circuito eléctrico.
5. El sacudidor de filtro no funciona	5. Comprobar si el motor del sacudidor de filtro está dañado; si la cadena está floja o rota; si el circuito eléctrico y el pulsador del interruptor no funcionan. Si está dañado, repararlo o sustituirlo.
6. La batería no se carga	6. Comprobar si el conector del cargador de la batería está conectado correctamente. De lo contrario, volver a conectarlo. Comprobar que el cargador de la batería funcione correctamente. De lo contrario, reparar o sustituir el cargador de batería. En caso de otros problemas, contactar con el servicio de asistencia posventa a tiempo.

Problemas	Soluciones
7. Salida de polvo	<p>7. El sacudidor de filtro no sacude el polvo a tiempo, por lo que el filtro no funciona bien. Sacudir el polvo inmediatamente</p> <p>Las juntas están parcialmente dañadas o se caen. Sustituir las juntas.</p> <p>El ventilador no funciona correctamente. Proceder con su reparación o sustitución.</p> <p>Daños en la banda antipolvo delantera. Proceder con su sustitución.</p> <p>El cepillo principal tiene cintas y filamentos enredados o su orientación es incorrecta. Limpiar el cepillo principal o introducirlo en la posición correcta.</p> <p>El recipiente de recogida está flojo o se cae. Cerrar bien el recipiente de recogida.</p> <p>La velocidad de limpieza es excesiva. Conducir a velocidad normal o reducir la velocidad.</p>

17 GARANTÍA

Esta máquina está garantizada por 12 meses desde la fecha de venta, contra defectos de fabricación o de montaje. La garantía cubre sólo y exclusivamente la sustitución o la reparación de los componentes que resulten defectuosos. Cualquier otra solicitud no será tenida en cuenta.

No se incluye en la garantía los daños debido al desgaste normal, uso diverso al descrito en este manual, daños causados por regulaciones erróneas, intervenciones técnicas realizadas incorrectamente o actos de vandalismo.